

Edizione diplomatico-interpretativa

I.
Arnautz daniel Amors e iois e luecs e temps. mi fan tornar lo sen \er/ derc daqel ioi q(a)uia lautan. qan chassavala lebra bou; aram va miels damor e preis; car ben amz daizom ai no(n) anqars.]f[\s/ mors nouenz son dur cor el mieus precs.
Amors e jois e luecs e temps mi fan tornar lo sen er derc d'aqel ioi q'avia l'autr'an qan chassava la lebra bou; ara·m va miels d'amor e preis, car ben amz, d'aizo·m ai non anqars s'Amors no venz son dur cor e·l mieus precs.
II.
Cel qe totz bes pert a ensems. mestiers les qe rics segniors cerc. p(er) restaurar la per deldan. qel paubres noil valria(n) ou. p(er) zo mai eu chausit en leis. don no(n) aic lo cor nils oils clucs e pl]uir[a > pl\iut/a mors si lam conqers. creuira toste(m)ps ab totas fors dels de]c[s.
Cel qe totz bes pert a ensems mestiers l'es qe rics segniors cerc per restaurar la perd' e·l dan, qe·l paubres no·il valrian ou; per zo m'ai eu chausit en leis, don non aic lo cor ni·ls oils clucs; e pliu·t, Amors, si la·m conqers, crevira tostemps ab totas, fors dels des.
III.
Pauc pot hom valer de ioi sems. p(er) mal sai qe lai agut be\rc/ car p(er) un sobre fais dafan. don la dolor del cor nos mou. e sap dellira non for eis. tost maura mei parent faducs. p(er)o tal ha mon cor c(on) miers. qen leis amar volgra murir senecs.
Pauc pot hom valer de ioi sems: per mal sai qe l'ai agut berc, car per un sobrefais d'afan don la dolor del cor no·s mou; e sap dellira non for eis tost m'aura mei parent faducs; pero tal ha mon cor con miers q'en leis amar volgra murir senecs.
IV.

Non fai un tant. sie]n[\u/ dieu ferms. ermitan ni morgue ni clerc.
con ieu sui se leis de cui chant. e er proat anz del annou.
liges sui seus miels qe de mi eis. sim fora eu. sim fus reis o
drutz. tant es en leis mos cors en mers. qe sautran voil nin
deing donc sieu secs.

Non fai un tant s'ieu Dieu ferms,
ermitan ni morgue ni clerc,
con ieu sui se leis de cui chant,
e er proat anz de l'annou.
Liges sui seus miels qe demieis:
si·m fora eu si·m fus reis o drutz;
tant es en leis mos cors en mers
qe s'autra·n voil ni·n deing, donc si' eu secs.

V.

Daizo cai tant duptat es rems. creis ades e meillur em derc.
qel reproers cauziantan. me dis qe tant trona. trop lueu. e
siu mi pec cinc anz o seis. ben leu tan sera blanc mos iuers.
iauzirai zo p(er) qe sui sers.]sec tant qan leis cai en cubit noct
pres[caman preian sa franca cors ufecs.

D'aizo c'ai tant duptat es rems
creis ades e meillur e·m derc,
q'el reproers c'auzi antan
me dis qe tant trona tro plueu;
e s'iu mi pec cinc anz o seis,
ben leu, tan sera blanc mos ivers,
jauzirai zo per qe sui sers,
c'aman preian s'afrañca cors ufecs.

VI.

De luencs sospirs e de grieus gems. mi pot trair cella cui ma
erc. cades sol p(er) un bel semblan. nai mogut mon chantar tot
nou. contra mon vauc e nomen creis. car gent mi fai pe(n)sar
mos cucs. cor vai sus ben]f[\s/ai sit suffers. sec tant qen leis
cai en cubi]t[]u[\n/ot pecs.

De luencs sospirs e de grieus gems
mi pot trair cella cui m'aerc
c'ades sol per un bel semblan
n'ai mogut mon chantar tot nou.
Contra mon vauc e no m'encreis,
car gent mi fai pensar mos cucs.
Cor, vai sus: ben sai, si·t suffers,
sec tant q'en leis, c'ai encubi, no·t pecs.

VII.

Pluz er plus vils aurs no(n) es fers. carnauz des am leis ont
es fermanz necs.

Pluz er plus vils aurs non es fers
c'Arnauz desam leis ont es fermanz necs.

- letto 409 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-909>